



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# Valutazione di lingua e contenuti. L'importanza del feedback

Graziano Serragiotto

serragiotto@unive.it



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# Che tipo di valutazione CLIL?

- Valutazione del prodotto (non-linguistico e linguistico)
- Sommativa e formativa
- Format
- Griglie

serragiotto@unive.it



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# Analisi della tipologia di verifiche utilizzate

- Alcune sono basate su test linguistici tradizionali, altre su test tradizionali della disciplina **TEST INADEGUATI**
- altre verifiche in parte in lingua straniera, in parte in lingua madre
- in altre priorità del contenuto disciplinare rispetto all'accuratezza linguistica



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Riferirsi agli **obiettivi** del contenuto  
e della lingua?

Necessità di avere nuovi **strumenti**  
per la misurazione?

In caso di **errori** si tratta di problemi  
linguistici o di contenuto o  
entrambi?

serragiotto@unive.it



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# FORMAT

- **FORMAT** della verifica dovrà riflettere le attività proposte durante le lezioni e tener conto della epistemologia della disciplina. Deve essere variegato, molteplice e non solo linguistico
- Contenuti quali? Consegne? Tipologia delle tecniche?



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# Attenzione al tipo di esercizi, attività scelte

- **Comprensione di contenuti:** per esempio ciclo dell'acqua o ciclo della vita; che tipo di attività o esercizi si potrebbero proporre?
- **Scelte multiple? Abbinamento? Domande? Scrivere un paragrafo?.....**
- **Cosa cambia?**



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

## La produzione della lingua

Alcune tecniche 0 produzione, alcune poca, altre massima.

Si potrebbe utilizzare anche la  
**transcodificazione**

serragiotto@unive.it



## Step da attivare

- Definire gli **obiettivi** linguistici e del contenuto
- necessità di avere nuovi **strumenti** per la misurazione
- in alcuni casi **lingua e contenuto** possono essere **separati**, in altri casi sono **assieme** e possono essere disgiunti attraverso indicatori di una **griglia**





Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# Contenuto/Lingua

- Nel valutare date priorità al contenuto rispetto alla lingua?
- Ma la lingua quanto incide?
- Si dovrebbe richiedere meno in termini di contenuto ?
- Si devono applicare gli stessi criteri come se il prodotto fosse nella lingua madre dello studente ?

serragiotto@unive.it



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

- Si devono cercare nuovi modi per testare, se possibile non solo attraverso la lingua ma utilizzando elementi extralinguistici? Dare anche compiti per esercitare attività manuali
- Si dovrebbe dare più tempo rispetto ad una prova tradizionale nella lingua madre dello studente?

serragiotto@unive.it



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# Dupliche valutazione

- Una per la **forma** (grammatica, vocabolario, spelling, struttura delle frasi)
- una per il **contenuto** (argomento, accuratezza, vivacità)



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# La comunicazione orale

- Modalità: non interrogazioni tradizionali ma nuove modalità: interviste, a gruppi, problem solving, presentazioni, studi di caso
- Format: tipologia di test, progressione nel verificare
- Griglie: indicatori e descrittori sia per il contenuto sia per la lingua

serragiotto@unive.it



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# La comunicazione orale

- Chiari gli scopi, per esempio:

**fluenza o correttezza?**



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# Obiettivi divisi per categorie (abilità verificate)

- **Problem solving:** SS mostrano l'abilità a risolvere dei problemi (disegnare diagrammi, dividere, classificare,.....)
- **Abilità dei contenuti:** SS devono dimostrare delle abilità legate ai contenuti (bilanciare una equazione chimica, identificare gli elementi di una cella, .....)



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

- **Comprensione di concetti:**SS mostrano di capire dei concetti che riguardano il contenuto e quando e dove applicare questa conoscenza (distinguere tra area e perimetro, rappresentare graficamente le info,.....)
- **Uso della lingua:** SS vengono testati sulle loro abilità ad usare la lingua accademica (usare vocabolario tecnico, riconoscere i termini simili,.....)



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

- **Abilità di comunicazione:** SS devono essere in grado di dare informazioni sul lavoro fatto e sull'argomento fatto (spiegare i passi che vengono intrapresi in un esperimento, condividere le idee, giustificare le opinioni...)
- **Comportamento individuale:** SS conducono e portano avanti il loro lavoro (portare avanti un task, cercare un argomento, .....)





Università  
Ca' Foscari  
Venezia

- **Comportamento di gruppo:**SS dimostrano delle abilità comunicative e sociali e completano task di gruppo (lavorare in modo collaborativo in gruppo, spiegare agli altri.....)
- **Atteggiamento:** SS sono verificati sul loro atteggiamento verso la materia (trovarsi a proprio agio, mostrare confidenza, .....

serragiotto@unive.it



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# DOCENTI CLIL

- Chi prepara la verifica?
- Chi valuta?
- Che cosa si valuta?
- Quando si valuta?
- Come si somministra?
- Come si corregge?
- Chi e come riferisce il feedback?
- C'è differenza nel valutare rispetto ad una verifica tradizionale?

serragiotto@unive.it



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# Autovalutazione

Importanza per sviluppare  
competenze riflessive negli  
studenti e metacognizione

[serragiotto@unive.it](mailto:serragiotto@unive.it)



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# Feedback sulla verifica

Quando?

Che tipo ?

[serragiotto@unive.it](mailto:serragiotto@unive.it)



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Si può fare in diversi momenti ma  
non è lo stesso; inserito nella  
verifica scritta può dare  
informazioni importanti

Veloce da compilare e meglio  
nella lingua degli studenti se  
possibile

[serragiotto@unive.it](mailto:serragiotto@unive.it)



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# Esempio

Che impressione hai avuto della verifica?

Hai avuto abbastanza tempo per svolgerla?

Quale esercizio ti è piaciuto di più?

Quale esercizio ti è piaciuto di meno?

Cosa ti aspettavi di trovare e non hai trovato?

Cosa hai trovato e non ti aspettavi di trovare?

Hai avuto problemi con alcuni contenuti?

Hai avuto problemi con la lingua usata?

Hai avuto altri problemi?

Che cosa ti ha aiutato?

Altre osservazioni

serragiotto@unive.it



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# Valutazione

- Come monitoraggio continuo: dopo ogni lezione, modulo, ecc.  
verificare i contenuti appresi in modo da intervenire subito sulle problematiche
- E quindi **feedback** sia dei docenti sia degli studenti



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# Problematiche sulla valutazione

- Cosa può valutare il **docente di disciplina** e cosa non può valutare?

Contenuto, coerenza, coesione ed  
efficacia comunicativa

- Quale aiuto da parte del **docente di lingue?**

Singoli errori e lavoro di recupero  
linguistico





Università  
Ca' Foscari  
Venezia

# Grazie per l'attenzione!

[serragiotto@unive.it](mailto:serragiotto@unive.it)

[www.grazianoserragiotto.it](http://www.grazianoserragiotto.it)

serragiotto@unive.it